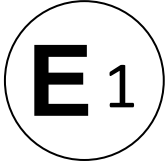




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung einer Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00  
Ergänzung 01

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the extension of an approval  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00  
supplement 01

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0816\*03**

Approval number:

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**V1 605**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**Pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0816\*03**

Approval number:

- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**Gegossene Räder**  
**Casted wheels**
- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**6 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**  
**See point 0.7 of the test report**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**  
**According to the indications given in the range of application of the test report**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**  
**See point 0.9 of the test report**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**Siehe Punkt 2.4.2 des Prüfberichtes**  
**See point 2.4.2 of the test report**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0816\*03**

Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**30.08.2019**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**55-0442-15 (4. Ausfertigung)**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
10. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval is **extended**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Aktualisierung des Verwendungsbereiches  
Update of range of application**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **24.09.2019**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

*N. Schilinski*

Nicolai Schilinski





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*0816\*03**

Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: E1\*124R00/01\*0816\*03

To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**  
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**

2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**12.03.1999**

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
---------------------------------	--	---------------------------------------

CoP-Q: <b>Q-501759</b>	<b>06.05.2019</b>	
---------------------------	-------------------	--

CoP-P:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: **E1\*124R00/01\*0816\*03**

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **19.10.2015**                      Letztes Änderungsdatum: **24.09.2019**  
Date of issue:    Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date:
<b>55 0442 15</b>	<b>29.09.2015</b>
<b>55 0442 15 (2. Ausfertigung)</b>	<b>18.01.2017</b>
<b>55-0442-15 (3. Ausfertigung)</b>	<b>14.05.2018</b>
<b>55-0442-15 (4. Ausfertigung)</b>	<b>30.08.2019</b>

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date:
<b>V1 605</b>	<b>12.08.2015</b>
<b>V1 605</b>	<b>13.03.2018</b>

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date:
<b>Siehe Anlage 1 des Prüfberichtes</b>	
<b>See appendix 1 of the test report</b>	



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: E1\*124R00/01\*0816\*03

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **E1\*124R00/01\*0816\*03**

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**



**Prüfbericht / Test Report**

**Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)**

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : **V1 605**  
Hersteller / Manufacturer : **CMS Automotive Trading GmbH**

**Prüfbericht  
Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für  
Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

***Uniform provisions concerning the approval of wheels for  
passenger cars and their trailers***

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 1  
zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 1  
as last amended

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
UN ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000816

R124 E1\*124R00/01\*0816\*03

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

## 0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke : CMS Automotive Trading GmbH  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : V1 605  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels*  
*Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten  
*Method of production*  
siehe technische Beschreibung)  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 6 J x 15  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0  
*Wheel inset*  
*see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich  
*Wheel attachment*  
aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem  
entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter  
theoretischer Abrollumfang : siehe 1.0  
*Maximum load capacity and respective*  
*theoretical rolling circumference*  
*see 1.0*
- 0.10 Name und Anschrift des Herstellers : CMS Automotive Trading GmbH  
*Manufacturer's name and address*  
SAP Allee 2 / Gewerbepark  
68789 St.Leon-Rot

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

## 1.0 Prüfgegenstand Testobject

1.1 Ausführung version	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm)/ Mittenloch-Ø (mm) Number of holes/ PCD (mm)/ center bore -Ø (mm)	0.7 Einpresstiefe (mm) Inset (mm)	0.9 Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference kg / mm	
CMS928 01	5/100/57,1	38	480	1937
CMS928 06	5/105/56,6	37	515	2015
CMS928 02	5/112/57,1	43	550	1937
CMS928 05	5/112/57,1	47	595	1937

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
Version see 1.0

1.2 Radkennzeichnung  
Wheel marking

### vorgeschriebene Kennzeichnungen Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : CMS (innen / inside)  
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 6,0 J x 15 H2 (innen / inside)  
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : z.B.: ET38 [mm] für Ausführung CMS928 01 (innen)  
Wheel inset e.g. ET38 [mm] for version CMS928 01 (inside)

Herstelldatum : Monat und Jahr / month and year (innen / inside)  
Date of manufacture

Teilenummer - / Ausführungsbezeichnung : z. B. / e.g. V1 605 / CMS928 01 (innen / inside)  
Wheel type/ rim part number – versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-000816 (außen / outside)  
zusätzliche Kennzeichnungen : KBA50325 (außen / outside)  
Additional markings : z. B. / e.g. PCD100 (innen / inside)  
GAISi7Mg (innen / inside)  
ZL 9509 (innen / inside)

1.3 Bemerkungen : -  
Remarks

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

## 2.1. Prüfbedingungen Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
*Equipment for measuring and testing* : den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The tests were conducted on test facilities (test rigs)*  
*conforming to the requirements of the Regulation.*

2.1.2. Prüfplan  
*Test plan*

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung One-piece light-alloy pattern part replacement wheels</b>	
Art der Prüfung <i>Kind of test</i>	Ergebnis der Prüfung <i>Result of the test</i>
Korrosionsprüfung nach Anhang 5 <i>Corrosion test according Annex 5</i>	Positiv / <i>Passed</i> siehe Korrosionsprüfung durch / see Corrosion test conducted by Zhejiang Lioho Light Metal Machinery Co., LTD. und / <i>and</i> CMS GmbH
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6 <i>Rotating bending test according Annex 6</i>	Positiv <i>Passed</i>
Abrollprüfung nach Anhang 7 <i>Rolling test according Annex 7</i>	Positiv <i>Passed</i>
Impact-Test nach Anhang 8 <i>Impact test according Annex 8</i>	Positiv <i>Passed</i>
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10 <i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>	Positiv, gem. Anlagen Verwendung <i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>
Allgemeine Anforderungen <i>General Requirements</i>	Erfüllt <i>Complied</i>

2.1.3 Bemerkungen : -  
*Remarks*

Typ / Type : **V1 605**  
 Hersteller / Manufacturer : **CMS Automotive Trading GmbH**

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
*Details regarding test conducted by the technical service*

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurde durchgeführt und dokumentiert durch / *The corrosion test was conducted and documented by*  
*Corrosion test* Zhejiang Lioho Light Metal Machinery Co., LTD. und / *and* CMS GmbH.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
*Rotating bending test*

Ausführung <i>version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>number of holes / PCD (mm) center bore -Ø (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>inset (mm)</i>	Umlaufbiegeprüfung <i>Rotating bending test</i>	
			Radlast (kg) <i>load capacity (kg)</i>	Abrollumfang (mm) <i>rolling circumference (mm)</i>
CMS928 01	5/100	38	480kg	1857mm
CMS928 06	5/105	37	515kg	2015mm
CMS928 02	5/112	43	550kg	1937mm
CMS928 05	5/112	47	595kg	1937mm

2.2.3 Abrollprüfung :  
*Rolling test*

Ausführung <i>version</i>	Lochzahl / Lochkreis (mm) <i>number of holes / PCD (mm) center bore -Ø (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) <i>inset (mm)</i>	Abrollprüfung <i>Rolling test</i>	
			Radlast (kg) <i>load capacity (kg)</i>	Reifengröße <i>tire size</i>
CMS928 01	5/100	38	550	225/70R15
CMS928 02	5/112	43	550	225/70R15
CMS928 05	5/112	47	595	225/70R15

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

2.2.4 Impact-Test :  
Impact test

Ausführung version	Lochzahl / Lochkreis (mm) number of holes / PCD (mm) center bore -Ø (mm)	Einpresstiefe (mm) inset (mm)	Impact-Test Impact test	
			Radlast (kg) load capacity (kg)	Reifengröße tire size
CMS923 04	5/100	38	480	175/65R15
CMS923 03	5/112	43	550	195/65R15
CMS923 05	5/112	47	595	195/65R15
CMS923 06	5/105	37	515	195/65R15

2.2.5 Wechseltorsionstest : --  
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):  
Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)  
siehe Anlagen 1 bis 4 zum Prüfbericht Nr. 55044215 (Verwendungsbereich)  
see appendices 1 to 4 of the Test Report 55044215 (scope of application)

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.  
Wheel calliper check  
*The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.*

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
Ventilation holes check  
*The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing elements* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standard, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*

Typ / Type : **V1 605**  
Hersteller / Manufacturer : **CMS Automotive Trading GmbH**

**2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*

- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical description* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung)  
*Vehicle characteristics (description of application range)* : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.  
*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Tests according to Annex 4* : Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.  
*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*
- 2.3.5 Bemerkungen  
*Remarks* : -



# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : **V1 605**  
Hersteller / Manufacturer : **CMS Automotive Trading GmbH**

---

## 2.4. Allgemeine Angaben Other information

- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : -Die Abrollprüfungen wurden durchgeführt durch /  
*Rolling tests were conducted by*  
TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH (Lambsheim)  
und / *and* KÜS Technik GmbH  
(KT Test Report Nr. / No. 0001096950).
- Die Biegeumlaufprüfungen wurden durchgeführt durch /  
*Rotating bending tests were conducted by*  
TÜV Rheinland China, (Wuxi),  
TÜV Rheinland Malaysia (Shah Alam)  
und / *and* KÜS Technik GmbH  
(KT Test Report Nr. / No. 0001096950).
- Die Impact Tests wurden durchgeführt durch /  
*Impact tests were conducted by*  
TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH (Lambsheim),  
TÜV Rheinland Malaysia (Shah Alam)  
und / *and* KÜS Technik GmbH  
(KT Test Report Nr. / No. 0001096950).
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : Die Prüfungen wurden durchgeführt durch /  
*Tests were conducted by*  
TÜV Rheinland China, Wuxi  
von / *from* 05/ 2015 bis / *to* 01/2016,  
TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH (Lambsheim)  
in 11/2016 und / *and* 04/2018,  
TÜV Rheinland Malaysia (Shah Alam)  
in 01/2017 und / *and*  
KÜS Technik GmbH in 03/2018.
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

Typ / Type : **V1 605**  
Hersteller / Manufacturer : **CMS Automotive Trading GmbH**

**3. Anlagen  
Appendices**

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : siehe Anlage 1 /  
*see Appendix 1*
2. Technische Beschreibung  
*Technical description* : 05. April 2018  
*April 5<sup>th.</sup>, 2018.*
- 3.1 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Zeichnungen – CMS  
Nr. J928 000-B vom 08. Dezember 2014 mit  
IndexB vom 13. September 2017,  
Nr. J928 001 vom 08. Dezember 2014,  
Nr. J928 002 vom 08. Dezember 2014,  
Nr. J928 005 vom 20. Juli 2015 und  
Nr. J928 006 vom 18. November 2015.  
*Drawings – CMS*  
*No. J928 000-B of December 8<sup>th.</sup>, 2014 with*  
*indexB of September 13, 2017,*  
*No. J928 001 of December 8<sup>th.</sup>, 2014,*  
*No. J928 002 of December 8<sup>th.</sup>, 2014,*  
*No. J928 005 of July 20., 2015 and*  
*No. J928 006 of November 18, 2015.*  
Zeichnung – ZL  
Nr. 9509-1560 vom 13. März 2015 mit  
Index2 vom 20. November 2015  
*Drawing – ZL*  
*No. 9509-1560 of March 13, 2015 with*  
*index2 of November 20, 2015.*
- 3.2 Nabenkappenzeichnungen  
*Drawings of the hub cap* : C020122-B vom 07.07.2000 mit  
Index2 vom 31. August 2001.  
*C020122-B of July 7<sup>th.</sup>, 2000 with*  
*index2 from August 31, 2001.*
- 3.3 Befestigungsmittelzeichnung  
*Drawings of the fixing elements* :

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55-0442-15 (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

### 3. Anlagen Appendices

4. Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Test according to Annex 4* : Technischer Bericht der Fa. Zhejiang Lioho Light Metal Machinery Co., LTD.  
(Report No. ZLL QR. 50-200/A--0; vom 18. Juli 2015).  
*Test Report No. ZLL QR. 50-200/A--0 of July 18, 2015*  
(Fa. Zhejiang Lioho Light Metal Machinery Co., LTD.).
- Technischer Bericht der Fa. CMS GmbH  
(Ref. Nr.: ÇMLZN -158 vom 21. Februar 2018).  
*Test Report No.: ÇMLZN -158, February 8th., 2018*  
(CMS GmbH).
5. Korrosionsprüfung nach Anhang 5  
*Corrosion Test according to Annex 5* : Technischer Bericht der Fa. Zhejiang Lioho Light Metal Machinery Co., LTD.  
(Report No. ZLL QR. 50-200/A-0; vom 14. September 2015).  
*Test Report No. ZLL QR. 50-200/A--0 of September 14, 2015.*  
(Fa. Zhejiang Lioho Light Metal Machinery Co., LTD.).
- Technischer Bericht der Fa. CMS GmbH  
Ref. Nr.: ÇBOYA -147 vom 09. März 2018).  
*Test Report No.: ÇBOYA -147, March 9th., 2018*  
(CMS GmbH).
6. Einzelheiten zu den durchgeführten Prüfungen der /  
*Details regarding the tests conducted by*  
KÜS Technik GmbH : KT Prüfbericht Nr. 0001096950 vom 15. Mai 2018 /  
*KT Test Report No. 0001096950 of May 15, 2018.*
6. Verwendungsbereich  
*scope of application*

Anlage / Ausfertigung <i>attachment / version</i>	Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) / Mittenloch-Ø (mm) <i>number of holes / PCD (mm) / center bore -Ø (mm)</i>	Einpresstiefe (mm) / <i>inset (mm)</i>	Datum / <i>date</i>
1/3	5/100/57,1	38	29.08.2019
2/3	5/112/57,1	43	29.08.2019
3/1	5/112/57,1	47	01.09.2015
4/2	5/105/56,6	37	29.08.2019

Typ / Type : **V1 605**  
Hersteller / Manufacturer : **CMS Automotive Trading GmbH**

**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 12.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 12.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lamsheim

30.08.2019



Wagner  
Sachverständiger Technischer Dienst

Expert Technical Service  
RN/BW

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. 55-0442-15 : (4. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : V1 605  
Hersteller / Manufacturer : CMS Automotive Trading GmbH

## Liste der Änderungen List of modifications

Anlage Appendix 1
----------------------

Einzelheiten zum Antrag vom  
More details for application of

: Datum  
Date : 30.08.2019

Es wird berichtigt  
Correction of : -

Es wird geändert  
Modification of : -

Es wird hinzugefügt  
Addition of : 3.6 Verwendungsbereich aktualisiert /  
3.6 scope of application extended

Es entfällt  
Deletion of : -

R124 E1\*124R00/01\*0816\*03

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0 J x 15 H2 Typ / Type V1 60S  
Hersteller / Manufacturer CMS Automotive Trading GmbH

**Prüfgegenstand / Test object** Dimensionsgleiches PKW-Nachrüstrad/  
Pattern part replacement wheel

Ausführung/ Version	Kennzeichnung Rad Marking wheel	Lochzahl/ Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm) Number of holes/ pcd (mm)/ center hole-Ø (mm)	Einpress- tiefe Inset (mm)	Rad- last Wheel load (kg)	Abrollumfang circumference (mm)
V1 60S 43 60S	928/02 ZL 928/02 CMS	5/112/57,1	43	550	1937

**Befestigungsmittel / Fixing elements**

Nr.	Art der Befestigungsmittel/ Type of fixing parts	Bund Profile	Anzugsmoment Torque (Nm)	Schaftlänge Length (mm)
S01	<b>Serien-Schraube M14x1,5</b>	Kugel Ø26 mm	120	27

**Verwendungsbereich / Application**

Hersteller/Manufacturer Seat  
Skoda  
Volkswagen

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. Vehicle manufacturer/ model name/ type/ approval number	kW-Bereich Power range	Reifen Tire size	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise Tire-referenced stipulations and notes	Auflagen und Hinweise/ Additional stipulations and notes
Seat Leon 5F e9*2007/46*0094*..	81-110	195/65R15	A13 ECE	A23 A99 Car F24 Flh KOV S01
Seat Leon 5F e9*2007/46*0094*..	63-110	195/65R15	A13 ECE 110	A23 A58 A99 Car F23 Flh KOV S01
Skoda Octavia (III) 5E e11*2007/46*0243*00-19; e11*2007/46*0244*00-13	63-85	195/65R15	A13 ECE	A23 A58 A99 Car F23 Lim Npf S01
Skoda Octavia (III) 5E e11*2007/46*0243*20-26; e11*2007/46*0244*14-..; e8*2007/46*0318*.. ab Facelift 2017	63-85	195/65R15	A11 ECE	A23 A58 A99 Car F23 Lim Npf S01

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0 J x 15 H2 Typ / Type V1 605  
Hersteller / Manufacturer CMS Automotive Trading GmbH

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. Vehicle manufacturer/ model name/ type/ approval number	kW-Bereich Power range	Reifen Tire size	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise Tire-referenced stipulations and notes	Auflagen und Hinweise/ Additional stipulations and notes
VW E-Golf (VII) AU e1*2007/46*0623*10-.. - incl. Facelift 2017	85, 100	195/65R15	A13 ECE M+S	A23 A58 A99 F24 S01
VW E-Golf (VII) AU e1*2007/46*0623*10-.. - incl. Facelift 2017	85, 100	195/65R15	A13 ECE M+S	A23 A58 A99 F23 S01
VW Golf (VII) /-Variant AU, AUV, 1K, 1KM e1*2007/46*0623*.. e1*2007/46*0627*.. e1*2007/46*0490*05-.. e1*2007/46*0492*06-.. - incl. Facelift 2017	63-110	195/65R15	A13 ECE 110	A23 A58 A99 Ahk Car F23 Flh NoE S01
	63-110	195/65R15	A13 ECE M+S 110	
VW Golf (VII) /-Variant AU, AUV, 1K, 1KM e1*2007/46*0623*.. e1*2007/46*0627*.. e1*2007/46*0490*05-.. e1*2007/46*0492*06-.. - incl. Facelift 2017	63-110	195/65R15	A13 ECE 110	A23 A57 A99 Ahk Car F24 Flh KOV NoE S01
VW Golf Sportsvan AUV, 1KM e1*2007/46*0627*.. e1*2007/46*0492*08-.. - incl. Facelift 2017	63-110	195/65R15	A13 ECE 110	A23 A58 A99 F24 S01
VW Golf Sportsvan AUV, 1KM e1*2007/46*0627*.. e1*2007/46*0492*08-.. - incl. Facelift 2017	63-85	195/65R15	A13 ECE 110	A23 A58 A99 F23 S01

**Allgemeine Hinweise / General notes**

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Nachrüsträder funktionsfähig bleiben.

*Any safety-critical or environmentally relevant systems installed in the vehicle (e.g. tyre pressure monitoring systems) must remain fully functional following attachment of the pattern part replacement wheel.*

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten. *Minimum required speed ranges (with the exception of M+S treads) and load capacities of the tyres to be used can be found in the vehicle documents.*

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0 J x 15 H2 Typ / Type V1 605  
Hersteller / Manufacturer CMS Automotive Trading GmbH

*In addition, only tyres of a single model, and a single tyre type per axle are permitted. When different tyre types are used on front and rear axle, the vehicle and/or tyre manufacturer's instructions must be observed.*

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.  
*Chassis and brake units must conform to serial production.*

Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

*Pattern part replacement wheel purchasers must be pointed out that the tyre inflation pressure specified by the manufacturer must be observed.*

Der feste Sitz der Radschrauben / Muttern ist nach ca.50-100km Fahrstrecke zu überprüfen; dabei sind die Radschrauben / Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment nachzuziehen. Diese Kontrolle ist nach jedem lösen der Radschrauben / Muttern durchzuführen.

*The lug nuts and bolts should be re-tightened to the proper torque value after driving the vehicle for a distance of about 50-100km. This fastener check should be carried out every time the lug nuts and bolts are removed.*

### **Spezielle Auflagen und Hinweise / Stipulations and notes**

**A11** Es dürfen nur feingliedrige bzw. die lt. Betriebsanleitung/Handbuch vorgeschriebenen Schneeketten an den laut Betriebsanleitung/Handbuch dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

*Only fine-linked snow chains may be used at the prescribed axle. Any recommendations given by the vehicle manufacturer must be observed (cf. User manual/instructions).*

**A13** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 15 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

*Only fine-linked snow chains, which come to an overall thickness of not more than 15 mm (in-cluding chain joint), may be used at the front axle.*

**A23** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind ausschließlich Gummiventile, die den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen, zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensor verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

*Only tubeless tyres are permitted. If no TPMS sensors are used, rubber-covered valves are permitted. If valves with TPMS sensors are used, manufacturer recommendations and instructions must be observed. Valves and sensors must be suited to the specified air pressure and maximum speed. Valves must conform to E.T.R.T.O., DIN or Tire and Rim standards, and must not project beyond the edge of the rim.*

**A57** Diese Rad/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, u. ä.)

*This (These) wheel/tyre combination(s) is (are) permitted on vehicle types with front wheel or rear-wheel drive as well as 4-wheel drive (such as 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 and similar types).*

**A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

*Wheel/tyre combination(s) is (are) not permissible on vehicles with all-wheel drive.*



Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
6.0 J x 15 H2 Typ / Type V1 605  
Hersteller / Manufacturer CMS Automotive Trading GmbH

**A99** Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte im Felgenbett angebracht werden. Bei der Auswahl und Anbringung der Klebegewichte ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

*To balance the wheels only adhesive weights may be attached on the rim at the rim outside. The selection and placement of adhesive weights is to pay attention to a distance of 2 mm from the brake caliper.*

**Ahk** Die Rad/Reifen-Kombination ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Anhängavorrichtung.

*Not permissible on vehicles with tow coupling.*

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Kombimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring,..).

*The wheel/tyre combination is permissible for vehicle models of the Avant, Caravan, estate-car and/or touring variants.*

**ECE** Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn sie bereits serienmäßig vom Fahrzeughersteller freigegeben ist (s. EG-Übereinstimmungsbescheinigung). Etwaige notwendige Einstellungen, Hinweise und Empfehlungen des Fahrzeugherstellers bei Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination sind zu beachten.

*The use of this wheel/tyre combination is not permitted unless already previously approved by the manufacturer for serial production (see EC Certificate of Conformity). Any necessary adjustments, instructions and recommendations specified by the vehicle manufacturer in connection with the use of this wheel/tyre combination must be observed.*

**F23** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Verbundlenkerhinterachse.

*Wheel/tyre combination exclusively for vehicle designs with twist-beam rear suspension.*

**F24** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Viel- bzw. Mehrlenkerhinterachse (Einzelradaufhängung).

*Wheel/tyre combination exclusively for vehicle designs with multilink rear axle (independent wheel suspension).*

**Fih** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).

*The wheel/tyre combination is permissible for hatchback vehicle models, both with 3 and 5 doors.*

**KOV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten ohne serienmäßige Kunststoffverbreiterungen bzw. ohne zusätzliche Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).

*Only refers to vehicle variants without standard plastic extensions and/or mud-guard extensions.*

**Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Limousine.

*The wheel/tyre combination is permissible for vehicle models of the limousine variant.*

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

*This tyre size is only permissible as mud and snow tyres.*

**NoE** Nicht für "reines" Elektrofahrzeug bzw. Fahrzeugausführungen mit Elektroantrieb.

*Not for pure electric vehicles or vehicle models with electric powertrain.*

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / *Pattern part replacement wheel*  
6.0 J x 15 H2 Typ / *Type V1 605*  
Hersteller / Manufacturer CMS Automotive Trading GmbH

**Npf** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig für Fahrzeugausführungen Fun, Cross, Scout, usw.. (Fahrzeugvarianten mit Radlaufverbreiterungen).

*Wheel/tyre combination not permissible on vehicle models Fun, Cross, Scout, etc... (vehicle variants with plastic extensions and/or mud-guard extensions).*

**S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

*Only the serial fixing components No. S01 (see page 1) are to be used to attach the replacement wheels.*

**110** Das Rad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1100 kg. Eine erhöhte zulässige Achslast bei Anhängerbetrieb (siehe Ziff. 33 zu Ziff. 16 h bzw. Feld 22 zu Feld 7.1-8.3 in den Fahrzeugpapieren) ist zu beachten.

*The wheel (tested wheel load) is permitted in connection with this tyre size only up to a permissible axle load of 1100kg. Any higher axle load due to trailer operation (see item 33 relating to item 16 h, or field 22 relating to fields 7.1 - 8.3 in the vehicle registration documents) must be taken into account.)*

Lambsheim, 29. August 2019

00327453.DOC